

Франция

ПРОЕКТ КОДЕКСА МЕЖДУНАРОДНОГО ЧАСТНОГО ПРАВА



1 марта 2022 г.

Содержание

КНИГА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	4
ТИТУЛ I. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО.....	5
ГЛАВА I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИМЕНИМОГО ПРАВА	5
ГЛАВА II. ПРИМЕНЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ПРАВА.....	6
ТИТУЛ II. ЮРИСДИКЦИЯ.....	7
ГЛАВА I. ЮРИСДИКЦИЯ	7
ГЛАВА II. СТАТУС СУДЬИ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ	8
ГЛАВА III. СУДОПРОИЗВОДСТВО, ПРИЗНАНИЕ И ИСПОЛНЕНИЕ РЕШЕНИЙ ИНОСТРАННЫХ СУДОВ	9
ГЛАВА IV. ОГОВОРКИ О ПОДСУДНОСТИ.....	9
КНИГА II. ОСОБЫЕ ПРАВИЛА	11
ТИТУЛ I. ФИЗИЧЕСКИЕ ЛИЦА, ИМУЩЕСТВЕННОЕ ПРАВО И ЛИЧНОЕ НЕИМУЩЕСТВЕННОЕ ПРАВО СЕМЬИ.	11
ГЛАВА I. ФИЗИЧЕСКИЕ ЛИЦА И ЛИЧНОЕ НЕИМУЩЕСТВЕННОЕ ПРАВО СЕМЬИ.	11
РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	11
ПОДРАЗДЕЛ 1. ЮРИСДИКЦИЯ	11
ПОДРАЗДЕЛ 2. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО.....	11
РАЗДЕЛ 2. ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	11
ПОДРАЗДЕЛ 1. ДЕЕСПОСОБНОСТЬ, ЗАЩИТА НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ И СОВЕРШЕННОЛЕТНИХ.....	11
ПАРАГРАФ 1. ЮРИСДИКЦИЯ	11
ПАРАГРАФ 2. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО	12
ПОДРАЗДЕЛ 2. ФАМИЛИЯ И ИМЯ	13
ПОДРАЗДЕЛ 3. БРАК	14
ПАРАГРАФ 1. НАДЛЕЖАЩАЯ СУДЕБНАЯ ИНСТАНЦИЯ И КОМПЕТЕНТНЫЕ ОРГАНЫ	14
ПАРАГРАФ 2. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО	14
ПОДПАРАГРАФ 1. ЗАКЛЮЧЕНИЕ БРАКА НА ТЕРРИТОРИИ ФРАНЦИИ	14
ПОДПАРАГРАФ 2. ПРИЗНАНИЕ БРАКОВ, ЗАКЛЮЧЕННЫХ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ТЕРРИТОРИИ ФРАНЦИИ	15
ПОДПАРАГРАФ 3. ОБЩИЕ ПРАВИЛА, ПРИМЕНИМЫЕ КО ВСЕМ БРАКАМ	15
ПОДПАРАГРАФ 4. УСЛОВИЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ БРАКА	15
ПОДПАРАГРАФ 5. ПРАВОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ВСТУПЛЕНИЯ В БРАК	15
ПОДПАРАГРАФ 6. БРАКИ, ЗАКЛЮЧЕННЫЕ ЗА ГРАНИЦЕЙ С УЧАСТИЕМ ГРАЖДАНИНА ФРАНЦИИ	16
ПОДРАЗДЕЛ 4. РАЗВОД	16

ПАРАГРАФ 1. ЮРИСДИКЦИЯ	16
ПАРАГРАФ 2. ПРАВО, ПРИМЕНИМОЕ К СУДЕБНОМУ И ВНЕСУДЕБНОМУ РАЗВОДУ	17
ПОДРАЗДЕЛ 5. ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЕ ПАРТНЕРСТВО	17
ПАРАГРАФ 1. КОМПЕТЕНТНЫЙ ОРГАН И ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО	17
ПОДПАРАГРАФ 1. РЕГИСТРАЦИЯ НА ТЕРРИТОРИИ ФРАНЦИИ ИЛИ ФРАНЦУЗСКИМ ОРГАНОМ	17
ПОДПАРАГРАФ 2. РЕГИСТРАЦИЯ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ТЕРРИТОРИИ ФРАНЦИИ	18
ПОДПАРАГРАФ 3. АЛИМЕНТНЫЕ, ИМУЩЕСТВЕННЫЕ И НАСЛЕДСТВЕННЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПАРТНЕРОВ	18
ПАРАГРАФ 2. ЮРИСДИКЦИЯ	19
ПОДРАЗДЕЛ 6. ПРОИСХОЖДЕНИЕ ДЕТЕЙ	19
ПАРАГРАФ 1. БИОЛОГИЧЕСКОЕ ПРОИСХОЖДЕНИЕ ДЕТЕЙ	19
ПАРАГРАФ 2. ПОДДЕРЖИВАЕМАЯ МЕДИЦИНОЙ РЕПРОДУКЦИЯ ПРИ ПОМОЩИ ТРЕТЬЕГО ЛИЦА-ДОНОРА	20
ПАРАГРАФ 3. СУРРОГАТНОЕ МАТЕРИНСТВО, ОСУЩЕСТВЛЯЕМОЕ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ТЕРРИТОРИИ ФРАНЦИИ	21
ПАРАГРАФ 4. ПРАВОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ДЕТЕЙ	21
ПАРАГРАФ 5. УСЫНОВЛЕНИЕ (УДОЧЕРЕНИЕ)	21
ГЛАВА II. СЕМЕЙНОЕ ИМУЩЕСТВЕННОЕ ПРАВО	23
РАЗДЕЛ 1. ИМУЩЕСТВЕННЫЕ ПРАВА СУПРУГОВ	23
ПОДРАЗДЕЛ 1. ЮРИСДИКЦИЯ	23
ПОДРАЗДЕЛ 2. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО.....	23
РАЗДЕЛ 2. ИМУЩЕСТВЕННЫЕ ПРАВОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫХ ПАРТНЕРОВ	24
ПОДРАЗДЕЛ 1. ЮРИСДИКЦИЯ	24
ПОДРАЗДЕЛ 2. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО.....	25
РАЗДЕЛ 3. НАСЛЕДОВАНИЕ	25
ПОДРАЗДЕЛ 1. ЮРИСДИКЦИЯ	25
ПОДРАЗДЕЛ 2. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО.....	25
ТИТУЛ II. ЮРИДИЧЕСКИЕ ЛИЦА	26
ГЛАВА I. ПРИЗНАНИЕ ИНОСТРАННЫХ КОМПАНИЙ НА ТЕРРИТОРИИ ФРАНЦИИ	26
ГЛАВА II. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО	26
ТИТУЛ III. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	27
ГЛАВА I. ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....	27
РАЗДЕЛ 1. ЮРИСДИКЦИЯ	27

РАЗДЕЛ 2. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО	28
ГЛАВА II. ВНЕДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....	28
РАЗДЕЛ 1. ЮРИСДИКЦИЯ	28
РАЗДЕЛ 2. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО	29
ТИТУЛ IV. СОБСТВЕННОСТЬ	30
ГЛАВА I. ВЕЩНЫЕ ПРАВА	30
РАЗДЕЛ 1. ЮРИСДИКЦИЯ	30
РАЗДЕЛ 2. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО	30
ГЛАВА II. ПРАВО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ.....	31
РАЗДЕЛ 1. ЮРИСДИКЦИЯ	31
РАЗДЕЛ 2. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО	31
ГЛАВА III. ТРАСТЫ И ФОНДЫ.....	32
РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ЮРИСДИКЦИИ.....	32
РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ПРИМЕНИМОМ ПРАВЕ.....	32
ПОДРАЗДЕЛ 1. ПРАВО, ПРИМЕНИМОЕ К ТРАСТАМ	32
РАЗДЕЛ 2. ПРАВО, ПРИМЕНИМОЕ К ФОНДАМ	33
ТИТУЛ V. ПРОЦЕДУРЫ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К КОМПАНИЯМ, НАХОДЯЩИМСЯ В ЗАТРУДНИТЕЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ	33
ГЛАВА I. ЮРИСДИКЦИЯ	33
ГЛАВА II. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО	34
ГЛАВА III. ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЦЕДУР, ПРИМЕНЯЕМЫХ К КОМПАНИЯМ, НАХОДЯЩИМСЯ В ЗАТРУДНИТЕЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ.....	35
ТИТУЛ VI. ТРУДОВОЕ ПРАВО	36
РАЗДЕЛ 1. ЮРИСДИКЦИЯ	36
РАЗДЕЛ 2. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО	36
РАЗДЕЛ 1. ЮРИСДИКЦИЯ	36
РАЗДЕЛ 2. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО	37
ПОДРАЗДЕЛ 1. КОЛЛЕКТИВНОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО	37
ПОДРАЗДЕЛ 3. КОЛЛЕКТИВНЫЕ ДОГОВОРЫ.....	37
ПОДРАЗДЕЛ 3. КОЛЛЕКТИВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ.....	38
КНИГА III. ПРОЦЕССУАЛЬНОЕ ПРАВО	38
ТИТУЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	38

Титул II. Иски, подаваемые на территории Франции	39
Титул III. Международные уведомления о судебных и внесудебных актах.....	40
ТИТУЛ IV. Положения, применяемые к процедурам принудительного исполнения	41
Титул V. Доказывание фактов и действий.....	43
Глава 1. Бремя, приобщение, доказательственная сила и администрирование доказательств.....	43
Глава II. Получение доказательств за границей или по просьбе иностранного государства	43
ТИТУЛ VI. Оспаривание или заявление о подсудности	44
КНИГА IV. ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ДОКУМЕНТОВ И СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ	45
Титул I. Иностранные судебные решения	45
Глава I. Общие положения.....	45
Глава II. Процессуальные положения	46
Глава III. Последствия признания иностранных судебных решений	49
ТИТУЛ II. Иностранные акты.....	50
Глава I. Акты гражданского состояния	50
Глава II. Нотариальные акты	50
КНИГА V. ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ.....	51
ТИТУЛ I. Юрисдикция	51
ТИТУЛ II. Применимое право	52
ТИТУЛ III. Признание и исполнение	53
КНИГА VI. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	53

КНИГА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Настоящий Кодекс устанавливает правила, регулирующие гражданские правоотношения, подпадающие под действие международного частного права.

К гражданским правоотношениям с международным характером относятся правоотношения, в которых присутствует иностранный элемент.

Положения настоящего Кодекса применяются вне сферы действия права Европейского Союза и международных договоров, если иное не предусмотрено в них.

Книга I настоящего Кодекса посвящена исключительно вопросам, не урегулированным нормами права Европейского Союза и международных договоров.

Статья 2

Гражданство физического лица определяется по законодательству государства, гражданство которого данное лицо имеет.

Если физическое лицо имеет несколько гражданств:

- в случае совмещения с французским гражданством, учитывается только французское гражданство для определения применимого права и компетенции французских органов или юрисдикций;
- в остальных случаях множественного гражданства учитывается только гражданство государства, с которым лицо имеет наиболее тесную связь, для определения применимого права;
- гражданство, которое следует учитывать для применения коллизионной нормы иностранного права, определяется этим иностранным правом;
- если признание иностранного решения зависит от гражданства лица, может учитываться гражданство иностранного государства, юрисдикция или орган которого вынесли решение, даже если это лицо имеет французское гражданство.

Если физическое лицо является лицом без гражданства или если его гражданство не может быть установлено, любая ссылка в настоящем Кодексе на гражданство заменяется ссылкой на место жительства, или, при его отсутствии, на обычное место пребывания.

Статья 3

Место жительства физического лица – это место, которое оно выбрало в качестве главного и постоянного центра своих интересов.

Обычное место пребывания – это место, где физическое лицо проживает с намерением установить тесные связи с этим местом.

Статья 4

Местонахождение юридического лица определяется местом его юридического адреса, если иное не предусмотрено статьей 16 настоящего Кодекса.

ТИТУЛ I. Применимое право

Глава I. Определение применимого права

Статья 5

Выбор применимого права осуществляется на основании коллизионной нормы. Однако применение коллизионной нормы не допускается, если существует специальная материальная норма, регулирующая международные отношения, или норма публичного порядка.

В исключительных случаях, с целью защиты законных ожиданий сторон, французские суды могут признать юридическую силу актов, созданных за границей в соответствии с иностранным правом, если эти акты тесно связаны с правопорядком страны происхождения и не противоречат принципам международного публичного порядка.

Статья 6

Квалификация правоотношения для целей применения коллизионной нормы осуществляется в соответствии с французским правом.

В случае, если правоотношение связано с институтом, не предусмотренным французским правом, для квалификации привлекаются нормы иностранного права, регулирующие данный институт.

Статья 7

Норма публичного права – это норма, применение которой в международном праве необходимо для защиты политического, экономического и социального устройства государства, ее принявшего.

Нормы публичного права подлежат применению по месту нахождения суда.

В отдельных случаях допускается применение норм публичного права иностранного государства, если правоотношение тесно связано с целями и сферой действия этих норм.

Статья 8

Если настоящим Кодексом не предусмотрено иное, указание на иностранное право включает в себя и коллизионные нормы этого права. Однако французские суды и органы обязаны применять эти нормы только по требованию одной из сторон.

Статья 9

Применение права, определенного коллизионными нормами, является обязательным для суда.

Стороны обладают автономией воли в определении применимого права и могут заключить соглашение о выборе права. Такое соглашение должно быть выражено в

явной форме или вытекать из согласованных письменных документов, не допускающих иного толкования.

В бракоразводных делах соглашение о выборе права должно быть выражено исключительно в явной форме.

При отсутствии соглашения сторон относительно применимого права суд предлагает им сделать выбор и, при необходимости, применяет французскую коллизионную норму.

Статья 10

Доказательство содержания иностранного права лежит на стороне, ссылающейся на него перед должностным лицом, осуществляющим регистрацию актов гражданского состояния. В противном случае должностное лицо применяет французское право.

Статья 11

Применение иностранного права не допускается, если оно противоречит фундаментальным принципам международного публичного порядка, разделяемым Францией и другими государствами-членами Европейского союза.

При оценке соответствия иностранного права принципам публичного порядка может учитываться степень его совместимости с французским правопорядком.

Статья 12

Правовые конструкции, созданные исключительно с целью обойти применимое право [обход закона, злоупотребление правом], не признаются во французском правопорядке, и суд должен сам определить их последствия для соответствующего правоотношения.

Статья 13

В случае признания применимым, иностранное право должно применяться в такой форме, в какой оно применяется в своем исходном правопорядке, включая его переходные положения и нормы коллизионного права.

Глава II. Применение иностранного права

Статья 14

Содержание применимого иностранного права устанавливается судом при содействии сторон и, при необходимости, самостоятельно.

Доказательства представляются любыми способами, в том числе заключениями экспертов, привлеченных сторонами или, при необходимости, специализированными французскими или иностранными учреждениями.

Может быть использовано международное или европейское сотрудничество в области правовой помощи.

При необходимости суд организует сопоставление заключений экспертов или предлагает сторонам сделать это самостоятельно.

Если невозможно установить содержание иностранного права, применяется французское право.

ТИТУЛ II. Юрисдикция

Глава I. Юрисдикция

Статья 15

Если настоящим Кодексом не предусмотрено иное, международная юрисдикция французских судов определяется – при условии их адаптации к международным отношениям – путем распространения правил внутренней территориальной юрисдикции, особенно правила юрисдикции, основанной на месте жительства или обычном месте жительства ответчика.

Статья 16

Для определения международной юрисдикции французских судов местонахождение юридического лица определяется следующим образом:

- либо местом его юридического адреса;
- либо местом нахождения его административного и управленческого органа.

Если все эти органы находятся за границей, а юридическое лицо имеет филиал во Франции, оно может быть привлечено к суду по месту нахождения этого филиала, если спор связан с его деятельностью.

Статья 17

Если ни одно из правил международной юрисдикции, предусмотренных настоящим Кодексом, не указывает на французские суды, то их компетенция основывается на французском гражданстве истца или ответчика.

Гражданство физических лиц определяется в соответствии со статьей 2 настоящего Кодекса.

В смысле настоящей статьи гражданство юридического лица определяется местом его фактического центра управления, которое предполагается совпадающим с местом его юридического адреса.

Истец может отказаться от преимущества в данном праве.

Однако указанная юрисдикция не применяется, если существует исключительная юрисдикция иностранного суда, особенно для исков, касающихся:

- недвижимости, расположенной за границей;
- исполнительных действий, совершаемых за пределами Франции;
- функционирования иностранной государственной службы.

Юрисдикция французского суда не исключает юрисдикции иностранного суда.

Статья 18

Если ни один французский суд не обладает полномочиями на рассмотрение иска в соответствии с правилами настоящего Кодекса, французский суд может в исключительных случаях рассматривать иск, если возбуждение или ведение процесса в иностранном суде, с которым иск имеет тесную связь, не является разумным или оказывается невозможным.

Иск должен иметь достаточную связь с Францией.

Статья 19

При наличии общей юрисдикции французских судов территориальная подсудность определяется следующим образом:

- если ответчик имеет место жительства или обычное место жительства во Франции, суд по месту жительства или пребывания ответчика;
- если ответчик не имеет ни места жительства, ни обычного места жительства во Франции, суд по месту жительства или пребывания истца, либо суд, выбранный истцом с соблюдением принципов надлежащего отправления правосудия.

Глава II. Статус судьи и осуществление правосудия

Статья 20

Судья осуществляет определение своей подсудности в международном споре.

Если стороны уклоняются от разъяснений по этому вопросу, судья предлагает им это сделать.

Он объявляет себя, при необходимости по собственной инициативе, некомпетентным, если ни одно из правил юрисдикции, установленных настоящим Кодексом, не передает спор на рассмотрение французского суда.

Однако судья не вправе отказать в рассмотрении дела, если ответчик участвовал в судебном процессе и не оспаривал юрисдикцию суда, за исключением случаев, когда иностранный суд обладает исключительной юрисдикцией.

Статья 21

Французский суд, обладающий юрисдикцией в соответствии с настоящим Кодексом, как правило, обязан рассматривать дело. Отступление от этого правила допускается лишь в исключительных случаях, когда возбуждение дела в данном суде существенно нарушает права ответчика и существует реальная возможность рассмотрения дела иностранным судом.

Суд может отложить рассмотрение дела для обеспечения передачи его в иностранный суд.

Глава III. Судопроизводство, признание и исполнение решений иностранных судов

Статья 22

Если спор уже рассматривается иностранным судом, а затем аналогичный иск подан в уполномоченный французский суд, последний вправе приостановить производство по делу, если ожидается, что решение иностранного суда будет признано во Франции и, если такое приостановление отвечает принципам справедливого правосудия.

Даже при первом рассмотрении дела, французский суд вправе приостановить производство, если обращение в него было недобросовестным.

Производство во французском суде возобновляется, если иностранный суд приостановит производство, если иностранное производство прекращено или если французский суд сочтет это необходимым для обеспечения справедливого правосудия.

Статья 23

При наличии нескольких взаимосвязанных исков, рассматриваемых одновременно французским и иностранным судами первой инстанции, французский суд вправе приостановить производство по делу, даже если французский суд первый приступил к рассмотрению дела, при соблюдении двойного условия: ожидается, что решение иностранного суда будет признано во Франции; такое приостановление не противоречит принципам справедливого правосудия.

Взаимосвязанными считаются иски, которые настолько тесно связаны между собой по предмету и основаниям, что их раздельное рассмотрение может привести к противоречивым решениям.

Производство по делу возобновляется, если иностранный суд приостановит производство, если иностранное производство прекращено или если французский судья сочтет это необходимым для обеспечения справедливого правосудия.

Статья 24

Когда дело рассматривается французским судом, а иностранный суд уже вынес решение между теми же сторонами по тому же предмету и по тому же основанию, французский суд, даже если французский суд первый приступил к рассмотрению дела, отказывает в принятии иска к производству, если иностранное решение соответствует требованиям для признания и исполнения во Франции.

Однако иск является допустимым, если будет установлено, что сторона, получившая иностранное решение, злоупотребила процессуальными правами в производстве, рассматриваемом во Франции.

Глава IV. Оговорки о подсудности

Статья 25

Если настоящим Кодексом не предусмотрено иное, стороны могут согласовать, какие суды уполномочены рассматривать их споры. В оговорке должны быть указаны правоотношения, на которые распространяется такой выбор.

Статья 26

Оговорка может быть сформулирована в пользу одной из сторон или предусматривать дифференцированные условия для сторон, при условии, что такое согласование не является результатом злоупотребления доминирующим положением.

Статья 27

Оговорка должна быть выражена в письменной форме.

Она может быть включена в общие условия договора одной из сторон при условии, что на эти условия имеется ссылка в тексте договора и что другая сторона имела возможность ознакомиться с ними до заключения договора.

Статья 28

Аннулирование основного соглашения не влечет за собой недействительность оговорки.

Статья 29

То обстоятельство, что предмет спора затрагивает вопросы французского публичного порядка, не влечет автоматическую ничтожность договорной оговорки, если такая оговорка не создает существенного дисбаланса в договорных отношениях сторон.

Статья 30

Выбор иностранной юрисдикции не может лишать потребителя или страхователя, имеющего место жительства или обычное место пребывания во Франции, права обращаться в французские суды, а также работника, обычно выполняющего свою работу во Франции, права обращаться в французские суды.

Статья 31

Условие о подсудности подлежит исполнению только в отношении лиц, которые знали о нем и признали его на момент заключения договора.

Оно переходит с правами в случае уступки, суброгации или универсального правопреемства в отношении имущества.

Статья 32

Действительность условия о подсудности по вопросам, не урегулированным статьями 25–29, оценивается с учетом французского права, за исключением статьи 48 Гражданского процессуального кодекса.

Статья 33

Если стороны надлежащим образом выбрали французские суды, юрисдикция этих судов является исключительной, если стороны не договорились об ином, и не допускает признания иностранного решения, вынесенного в нарушение данного пункта.

Когда определение иностранной юрисдикции игнорирует исключительную юрисдикцию французского суда, последний констатирует недействительность этого решения и сохраняет свою юрисдикцию.

В случае передачи дела в выбранный иностранный суд, французский суд, рассматривающий это дело одновременно, если он не обладает исключительной юрисдикцией, имеет право приостановить вынесение решения до тех пор, пока иностранный суд не примет решение о своей юрисдикции. Приостановление исключается, если окажется, что будущее решение иностранного суда не подлежит признанию во Франции.

Книга II. ОСОБЫЕ ПРАВИЛА

Титул I. Физические лица, имущественное право и личное неимущественное право семьи.

Глава I. Физические лица и личное неимущественное право семьи.

Раздел 1. Общие положения

Подраздел 1. Юрисдикция

Статья 34

Если настоящим Кодексом не предусмотрено иное, французские суды обладают компетенцией рассматривать любой запрос, касающийся статуса лица, если это лицо имеет место жительства или обычное место пребывания во Франции на день подачи запроса.

В случае неприменения первого абзаца французские суды равным образом обладают компетенцией в соответствии со статьей 17 настоящего Кодекса.

Подраздел 2. Применимое право

Статья 35

Если настоящим Кодексом не предусмотрено иное, статус лица регулируется правом государства, гражданством которого обладает лицо.

Раздел 2. Особые положения

Подраздел 1. Дееспособность, защита несовершеннолетних и совершеннолетних

Параграф 1. Юрисдикция

Статья 36

Юрисдикция французских судов по вопросам защиты несовершеннолетних определяется, когда несовершеннолетний имеет свое обычное место пребывания в государстве-члене Европейского Союза, согласно Регламенту Совета (ЕС) № 2019/1111 от 25 июня 2019 года о юрисдикции, признании и исполнении судебных решений по брачно-семейным делам и по вопросам родительской ответственности, а также о международном похищении детей (новая редакция).

Когда обычное место пребывания несовершеннолетнего находится на территории государства, не являющегося членом Европейского Союза, но связанного Гаагской Конвенцией от 19 октября 1996 года о юрисдикции, применимом праве, признании, исполнении и сотрудничестве в отношении родительской ответственности и мер по защите детей, юрисдикция французских судов определяется этой Конвенцией.

Если несовершеннолетний находится на территории Франции и его обычное место пребывания не может быть установлено, либо он является беженцем, либо он был перемещен за границу в результате беспорядков в своей стране, компетентны французские суды.

Если обычное место пребывания несовершеннолетнего находится на территории государства, которое не связано Конвенцией от 19 октября 1996 года, французские суды компетентны рассматривать иски, возбужденные против ответчика, имеющего место жительства во Франции, или в отсутствие этого, при применении статьи 17 настоящего Кодекса, когда одна из сторон имеет французское гражданство.

Статья 37

Если обычное место пребывания совершеннолетнего, подлежащего защите, находится на территории государства, связанного Гаагской Конвенцией от 13 января 2000 года о международной защите совершеннолетних, юрисдикция французских судов определяется этой Конвенцией.

Если совершеннолетний, нуждающийся в защите, находится на территории Франции и его обычное место пребывания не может быть установлено, либо он является беженцем, либо он был перемещен за границу в результате беспорядков в своей стране, компетентны французские суды.

Если обычное место пребывания совершеннолетнего, подлежащего защите, находится на территории государства, не связанного Гаагской Конвенцией от 13 января 2000 года, французские суды обладают юрисдикцией в соответствии со статьей 17 настоящего Кодекса, если одна из сторон имеет французское гражданство.

Параграф 2. Применимое право

Статья 38

Для признания действительности какого-либо акта учитывается гражданство лица на дату совершения акта.

Когда договор заключен во Франции, лицо не может ссылаться на недееспособность, вытекающую из права иностранного государства, гражданином которого является, если на момент заключения договора, контрагент знал про эту недееспособность или не мог законно ее игнорировать.

Специальные недееспособности, относящиеся к юридическому акту, регулируются правом, применимым к этому акту.

Статья 39

Когда французские суды обладают компетенцией в соответствии с абзацами 1, 2 и 3 статьи 36 настоящего Кодекса, право, применимое к защите несовершеннолетнего, определяется Гаагской конвенцией от 19 октября 1996 года о юрисдикции, применимом праве, признании, исполнении и сотрудничестве в отношении родительской ответственности и мерах по защите детей.

Если французские суды обладают компетенцией в силу первого пункта статьи 37 настоящего Кодекса, право, применимое к защите совершеннолетнего лица, определяется Гаагской конвенцией от 13 января 2000 года о международной защите совершеннолетних.

Вне сферы применения Гаагских конвенций от 19 октября 1996 года о юрисдикции, применимом праве, признании, исполнении и сотрудничестве в отношении родительской ответственности и мерах по защите детей и от 13 января 2000 года о международной защите совершеннолетних при осуществлении компетенции, предоставленной им в силу норм настоящего Кодекса, французские суды применяют положения французского законодательства, касающиеся защиты, включая родительские права.

Подраздел 2. Фамилия и имя

Статья 40

В случае рождения ребенка во Франции родители с иностранным гражданством, имеющие место жительства во Франции, могут во время подачи заявления в отдел регистрации актов гражданского состояния потребовать применения французского законодательства.

Статья 41

В случае рождения за границей ребенка, у которого хотя бы один из родителей является французом, в транскрипции свидетельства о рождении ребенка должны быть сохранены фамилия и имя ребенка, как они указаны в иностранном свидетельстве о рождении. Однако во время запроса на транскрипцию родители могут выбрать применение французского законодательства для определения фамилии ребенка.

Статья 42

Изменение фамилии или имени лица регулируется законом государства, гражданином которого это лицо является на момент изменения.

Изменения фамилии или имени, в установленном порядке приобретенные за границей, признаются во Франции.

Подраздел 3. Брак

Параграф 1. Надлежащая судебная инстанция и компетентные органы

Статья 43

С учетом международных конвенций, имеющих обязательную силу для Франции, компетенция французских судов определяется Регламентом Совета (ЕС) № 2019/1111 от 25 июня 2019 года о юрисдикции, признании и исполнении судебных решений по брачно-семейным делам и по вопросам родительской ответственности, а также о международном похищении детей (новая редакция).

В порядке исключения из статьи 34 настоящего Кодекса, когда норма, упомянутая в предыдущем пункте, относится к национальным нормам о юрисдикции, французские суды обладают юрисдикцией для рассмотрения любого иска, касающегося создания брака или его личных последствий, если брак был заключен во Франции или если супруги имеют разное гражданство, и один из них имеет французское гражданство.

Алиментные обязательства регулируются в отношении надлежащей судебной инстанции Регламентом Совета (ЕС) № 4/2009 от 18 декабря 2008 года о юрисдикции, применимом праве, признании, обеспечении исполнения решений и сотрудничестве по вопросам, касающимся обязательств по уплате алиментов.

Имущественные обязательства регулируются в отношении надлежащей судебной инстанции статьей 71.

Наследственные обязательства регулируются в отношении надлежащей судебной инстанции статьей 82.

Параграф 2. Применимое право

Подпараграф 1. Заключение брака на территории Франции

Статья 44

Если настоящим Кодексом не предусмотрено иное, то условия, необходимые для заключения брака, регулируются для каждого из супругов законодательством государства, гражданином которого он является в момент заключения брака.

В случае, когда препятствие к заключению брака касается существующих отношений между супругами, и супруги имеют разное гражданство, применяется закон, устанавливающий это препятствие.

Вне зависимости от применимого закона брак не может быть заключен во Франции, если один из супругов уже состоит в браке, который еще не был расторгнут.

Два лица одного пола могут вступать в брак, если по крайней мере один из них имеет право на это согласно национальному законодательству или законодательству

государства, на территории которого лицо имеет свое место жительства или обычное место пребывания.

Подпараграф 2. Признание браков, заключенных за пределами территории Франции

Статья 45

Если в настоящем подразделе не предусмотрено иное, брак, заключенный в иностранном государстве в соответствии с законодательством этого государства, признается во Франции при условии его соответствия международному публичному порядку и отсутствия мошенничества.

Если на момент заключения брака один из супругов уже состоит в браке, который еще не расторгнут, этот брак не признается:

- если один из супругов имеет французское гражданство, даже если он (или она) также имеет гражданство другого государства; или
- если первый брак был заключен с супругом, национальное законодательство которого это запрещает.

Однако супруг, который на законных основаниях предполагал законность своего брака, может ссылаться во Франции на последствия, связанные со статусом супруга, в той мере, в какой указанные последствия совместимы с требованиями международного публичного порядка.

Подпараграф 3. Общие правила, применимые ко всем бракам

Статья 46

Независимо от государства заключения брака и применимого законодательства, для заключения брака требуется добровольное согласие и намерение вступить в брак от каждого из супругов.

Статья 47

Где бы ни был заключен брак, супруг, чей брак аннулирован или не признан во Франции в результате применения норм настоящего Кодекса, даже если он на законных основаниях предполагал действительность своего брака, может, если не предусмотрено иное, воспользоваться преимуществами потенциального брака.

Подпараграф 4. Условия заключения брака

Статья 48

Брак является действительным, если он был заключен с соблюдением формальностей, предусмотренных законодательством государства, на территории которого он был заключен.

Подпараграф 5. Правовые последствия вступления в брак

Статья 49

Личные неимущественные обязательства в браке регулируются общим национальным законодательством супругов, а в случае отсутствия такового - правом государства, на территории которого они имеют совместное или раздельное место жительства, а в случае отсутствия такового – по закону суда.

Алиментные обязательства регулируются Гаагским протоколом от 23 ноября 2007 года о праве, применимом к алиментным обязательствам.

Имущественные обязательства регулируются статьями 72–77 настоящего Кодекса.

Наследственные обязательства регулируются статьями 83 и 84 настоящего Кодекса.

Подпараграф 6. Браки, заключенные за границей с участием гражданина Франции

Статья 50

Браки, заключенные за границей с участием гражданина Франции, регулируются статьями 146–1 и 171–1–171–9 Гражданского кодекса Франции.

Подраздел 4. Развод

Параграф 1. Юрисдикция

Статья 51

С учетом международных конвенций, имеющих обязательную силу для Франции, юрисдикция французских судов в вопросах развода и законного раздельного проживания определяется Регламентом Совета (ЕС) 2019/1111 от 25 июня 2019 г. о юрисдикции, признании и исполнении судебных решений по брачно-семейным делам и по вопросам родительской ответственности, а также о международном похищении детей (новая редакция).

Если Регламент, упомянутый в предыдущем абзаце, отсылает к национальным правилам юрисдикции, французские суды обладают компетенцией для рассмотрения заявлений о разводе и раздельном проживании супругов, если супруги имеют разное гражданство и если один из них имеет французское гражданство.

Алиментные обязательства при разводе регулируются в отношении надлежащей судебной инстанции Регламентом Совета (ЕС) № 4/2009 от 18 декабря 2008 года о юрисдикции, применимом праве, признании, обеспечении исполнения решений и сотрудничестве по вопросам, касающимся обязательств по уплате алиментов.

Если решение о разводе было вынесено за границей без решения об алиментных обязательствах и французские суды, обладающие юрисдикцией в силу Регламента, упомянутого в предыдущем параграфе, получили от одного из супругов заявление о взыскании алиментов, они должны вынести решение по этому заявлению без возможности выдвижения каких-либо возражений, основанных на французском

процессуальном праве.

Имущественные обязательства регулируются в отношении надлежащей судебной инстанции статьей 71.

Наследственные обязательства регулируются в отношении надлежащей судебной инстанции статьей 82.

Параграф 2. Право, применимое к судебному и внесудебному разводу

Статья 52

С учетом международных конвенций, имеющих обязательную силу для Франции, развод и законное раздельное проживание супругов регулируются Регламентом Совета (ЕС) № 1259/2010 от 20 декабря 2010 года о расширении сотрудничества в области права, применимого к расторжению брака и судебному разлучению супругов (Рим III).

Статья 53

Если французские суды обладают юрисдикцией для вынесения решения о разводе, супруги могут заключить соглашение о разводе в соответствии со статьями 229-1–229-4 Гражданского кодекса.

Статья 54

Алиментные обязательства при разводе регулируются Гаагским протоколом от 23 ноября 2007 года о праве, применимом к алиментным обязательствам.

Если в силу Гаагского протокола от 23 ноября 2007 года о праве, применимом к алиментным обязательствам, применяется французское право, соглашения между супругами, должным образом информированными, заключенные во время или в период брака относительно финансовых последствий возможного развода, являются законными, если только их применение не повлечет существенного ухудшения положения для одного или другого супруга.

Имущественные обязательства регулируются статьями 72-77 настоящего Кодекса.

Наследственные обязательства регулируются статьями 83 и 84 настоящего Кодекса.

Обязательства в отношении детей регулируются статьей 39 настоящего Кодекса.

Подраздел 5. Зарегистрированное партнерство

Параграф 1. Компетентный орган и применимое право

Подпараграф 1. Регистрация на территории Франции или французским органом

Статья 55

Если партнеры имеют общее обычное место пребывания во Франции или если хотя бы один из них имеет там свое обычное место пребывания, партнерские

отношения регистрируются во Франции путем совместного заявления в органах записи актов гражданского состояния или у нотариуса.

Если обычное место пребывания во Франции отсутствует, заявление о партнёрских отношениях, если хотя бы один из партнеров имеет французское гражданство, регистрируется французскими дипломатическими или консульскими должностными лицами.

Такие государственные служащие и органы также компетентны принимать поправки к заявлению о партнерских отношениях.

Условия возникновения, личные неимущественные обязательства, причины и обязательства из расторжения партнерских отношений, зарегистрированного во Франции французским органом или за рубежом французским дипломатическим или консульским представителем, регулируются французским законодательством.

Подпараграф 2. Регистрация за пределами территории Франции

Статья 56

Партнерские отношения, зарегистрированные за границей в соответствии с законодательством государства регистрации, признаются во Франции при условии их соответствия международному публичному порядку и отсутствия мошенничества.

Их личные неимущественные обязательства и их прекращение регулируются законодательством государства регистрации.

Если в разных государствах зарегистрировано несколько партнерских отношений, заключенных между одними и теми же лицами, то партнерские отношения, зарегистрированные первыми, имеют преимущественную силу во Франции.

Если партнерские отношения, зарегистрированные за границей, были расторгнуты там в соответствии с законодательством государства регистрации, такое расторжение признается во Франции.

Подпараграф 3. Алиментные, имущественные и наследственные обязательства партнеров

Статья 57

Алиментные обязательства партнера регулируются в отношении подлежащей судебной инстанции Регламентом Совета Европейского Союза № 4/2009 от 18 декабря 2008 года о юрисдикции, применимом праве, признании, обеспечении исполнения решений и сотрудничестве по вопросам, касающимся обязательств по уплате алиментов, и в отношении применимого права Гаагским Протоколом от 23 ноября 2007 года о праве, применимом к алиментным обязательствам.

Имущественные обязательства регулируются в отношении подлежащей судебной инстанции статьей 78, а в отношении применимого права – статьями 79–81 настоящего Кодекса.

Наследственные обязательства регулируются в отношении юрисдикции статьей 82, а в отношении применимого права – статьями 83 и 84 настоящего Кодекса.

Параграф 2. Юрисдикция

Статья 58

Помимо случаев, предусмотренных статьей 17 настоящего Кодекса, французские суды компетентны рассматривать все личные неимущественные споры, касающиеся зарегистрированных партнерских отношений:

- если партнерские отношения были зарегистрированы во Франции; или
- если на день подачи заявления партнеры имеют обычное место пребывания во Франции или если партнеры имели обычное место пребывания во Франции, и один из них всё ещё проживает там, или если один из партнеров имеет свое обычное место пребывания во Франции.

Любые алиментные иски, касающийся зарегистрированных партнерских отношений, подается в надлежащую судебную инстанцию в соответствии с Регламентом Совета (ЕС) № 4/2009 от 18 декабря 2008 года о юрисдикции, применимом праве, признании, обеспечении исполнения решений и сотрудничестве по вопросам, касающимся обязательств по уплате алиментов.

Имущественные иски подаются передаются в надлежащую судебную инстанцию в соответствии с Регламентом Совета (ЕС) № 2016/1104 от 24 июня 2016 года о расширенном сотрудничестве в области юрисдикции, применимого права, признания и исполнения решений по делам, касающимся имущественных последствий зарегистрированных партнерств.

Наследственные иски подаются в надлежащую судебную инстанцию в соответствии со статьей 82.

Подраздел 6. Происхождение детей

Параграф 1. Биологическое происхождение детей

Статья 59

Если настоящим Кодексом не предусмотрено иное, установление и оспаривание родства регулируются правом государства, гражданство которого имеет ребенок, на день его рождения.

Этот закон применяется к разрешению споров о происхождении.

Если из-за дискриминации, связанной с обстоятельствами рождения, настоящий закон лишает ребенка права установить отцовство, применяется французское законодательство при условии, что французские суды обладают юрисдикцией в соответствии с настоящим Кодексом.

Статья 60

В качестве исключения из положений статьи 59 добровольное признание отцовства или материнства действительно по существу, если оно было произведено в соответствии с национальным законом его исполнителя или ребенка на день признания.

Споры, касающиеся действительности или подлинности добровольного признания отцовства или материнства, регулируются в совокупности национальным законом его исполнителя и национальным законом ребенка на день его признания.

Акт признания действителен по форме, если он составлен в соответствии с условиями либо законом, который, по существу, регулирует признание в соответствии с предыдущими абзацами, либо законом государства, на территории которого он составлен.

Если ни один из законов, упомянутых в первом абзаце, не допускает добровольного признания отцовства или материнства в силу обстоятельств рождения ребенка, применяется французское право, если ребенок имеет место жительства во Франции.

Признание, пока оно не аннулировано, делает любое последующее признание ребенка по тем же основаниям недействительным.

Статья 61

В качестве исключения из положений статей 59 и 60, если ребенок и хотя бы один из его родителей имеют местожительства во Франции, совместное или раздельное, применяются нормы французского законодательства об установлении родства на основании статуса владения.

Параграф 2. Поддерживаемая медициной репродукция при помощи третьего лица-донора

Статья 62

Происхождение ребенка, рожденного в результате поддерживаемой медициной репродукции при помощи третьего лица-донора, осуществленного во Франции в соответствии со статьями L. 2141–1 и последующими положениями Кодекса общественного здравоохранения, определяется в соответствии с положениями французского законодательства, независимо от места рождения ребенка.

Происхождение ребенка, рожденного в результате поддерживаемой медициной репродукции, осуществленного за границей от третьего лица-донора, без суррогатного материнства, определяется в соответствии с положениями законодательства государства, на территории которого была оказана такая помощь, если оно уже установлено там в соответствии с условиями абзаца 3 статьи 5 и в случае отсутствия таковых в соответствии с абзацем 3 статьи 7 титула 1 настоящего Кодекса.

Параграф 3. Суррогатное материнство, осуществляемое за пределами территории Франции

Статья 63

Если соглашение о искусственном оплодотворении или суррогатном материнстве заключено в государстве, которое разрешает это, происхождение ребенка, рожденного таким образом, может быть установлено судьей в соответствии с законодательством этого государства, если сторона обратиться с соответствующим запросом. Судья предварительно гарантирует, что соглашение было заключено и исполнено в соответствии с положениями законодательства соответствующего государства. В соответствии с принципом соразмерности он учитывает преследуемые цели, затрагиваемые интересы, в частности интересы ребенка, а также последствия применения этого закона во французском правопорядке.

Параграф 4. Правовые последствия происхождения детей

Статья 64

Право, применимое к последствиям родительской ответственности, определяется первым абзацем статьи 39 настоящего Кодекса.

Алиментные обязательства регулируются в отношении надлежащей судебной инстанции Регламентом Совета (ЕС) № 4/2009 от 18 декабря 2008 года о юрисдикции, применимом праве, признании, обеспечении исполнения решений и сотрудничестве по вопросам, касающимся обязательств по уплате алиментов, а также в отношении применимого права Гаагским Протоколом от 23 ноября 2007 года о праве, применимом к алиментным обязательствам.

Наследственные обязательства регулируются в отношении надлежащей судебной инстанции статьей 82, а в отношении применимого права – статьями 83 и 84 настоящего Кодекса.

Параграф 5. Усыновление (удочерение)

Статья 65

Французские суды обладают компетенцией рассматривать заявление об усыновлении (удочерении), если заявитель или лицо, чье усыновление (удочерение) заращивается, имеет место жительства или обычное место пребывания во Франции, или, в противном случае, в соответствии со статьей 17 настоящего Кодекса, если заявитель имеет французское гражданство.

Статья 66

В случае индивидуального усыновления (удочерения) условия усыновления (удочерения) регулируются личным законом усыновителя. Однако усыновитель может потребовать применения французского законодательства, если он имеет место жительства во Франции.

В случае усыновления (удочерения) парой или усыновления (удочерения) ребенка супругом, партнером или сожителем условия усыновления (удочерения) регулируются законодательством государства, в котором пара имеет место жительства.

Статья 67

Условия, касающиеся усыновленного (удочеренного) ребенка, регулируются национальным законодательством.

Однако усыновленный может потребовать применения французского законодательства, если он имеет место жительства во Франции.

Статья 68

Независимо от применимого права, усыновление (удочерение) требует согласия представителя ребенка или уполномоченных лиц или органов власти. Согласие должно быть добровольным, полученным без какого-либо встречного удовлетворения, после рождения ребенка и информированным о последствиях усыновления (удочерения), в частности, если оно дается с целью полного усыновления (удочерения), о полном и безотзывном характере прекращения ранее существовавших родственных отношений.

Статья 69

Влияние усыновления (удочерения) на происхождение детей, совершенного во Франции, регулируется французским законодательством.

Усыновление (удочерение), совершенное за границей в соответствии с условиями Книги IV настоящего Кодекса, влечет за собой во Франции последствия полного усыновления, если оно полностью и безотзывно прекращает ранее существовавшие родственные отношения. В противном случае это приводит к последствиям простого усыновления (удочерения). Оно может быть преобразовано в полное усыновление (удочерение), если необходимые согласия были даны однозначно и обоснованно.

Статья 70

Влияние усыновления (удочерения) на ответственность родителей регулируется статьей 39 настоящего кодекса.

Алиментные обязательства регулируются в отношении надлежащей судебной инстанции Регламентом Совета (ЕС) № 4/2009 от 18 декабря 2008 года о юрисдикции, применимом праве, признании, обеспечении исполнения решений и сотрудничестве по вопросам, касающимся обязательств по уплате алиментов, а в отношении применимого права Гаагским протоколом от 23 ноября 2007 года о праве, применимом к алиментным обязательствам.

Наследственные обязательства регулируются в отношении надлежащей инстанции статьей 82, а в отношении применимого права – статьями 83 и 84 настоящего Кодекса.

Глава II. Семейное имущественное право

Раздел 1. Имущественные права супругов

Подраздел 1. Юрисдикция

Статья 71

С учетом международных договоров, обязательных для Франции, юрисдикция французских судов по вопросам, связанным с супружескими отношениями, определяется Регламентом (ЕС) № 2016/1103 Совета от 24 июня 2016 года о расширенном сотрудничестве в области юрисдикции, применимого права, признания и исполнения решений по делам, касающимся режима собственности супругов

Подраздел 2. Применимое право

Статья 72

В соответствии с международными конвенциями, обязательными для Франции, право, применимое к имущественным отношениям между супругами, определяется:

- для пар, состоящих в браке в период с 1 сентября 1992 года по 28 января 2019 года включительно, в соответствии с Гаагской конвенцией от 14 марта 1978 года о праве, применимом к имущественным отношениям между супругами;

- для пар, вступивших в брак 29 января 2019 года или позднее, Регламентом Совета (ЕС) 2016/1103 от 24 июня 2016 года о расширении сотрудничества в области юрисдикции, применимого права, признания и исполнения судебных решений касающихся имущественных отношений между супругами.

Статья 73

Когда супруги определяют применимое право к своему брачному режиму в соответствии с Гаагской конвенцией от 14 марта 1978 года о праве, применимом к режимам имущественных отношений супругов, или когда они определяют применимое право к своему брачному режиму в соответствии с Регламентом (ЕС) № 2016/1103 Совета от 24 июня 2016 года о расширенном сотрудничестве в области юрисдикции, применимого права, признания и исполнения решений в отношении режима имущественных отношений между супругами, применяются следующие положения.

Статья 74

Если выбор применимого права осуществляется до заключения брака, будущие супруги представляют должностному лицу, ведущему акты гражданского состояния либо документ, в котором они сделали этот выбор, либо свидетельство, выданное уполномоченным лицом для составления такого документа. В свидетельстве указываются имена и фамилии будущих супругов, место их проживания, дата составления акта о выборе, а также имя, фамилия, должность и место проживания лица, составившего этот акт.

Если указание применимого права сделано во время брака, супруги должны принять меры по обнародованию, связанные с указанием применимого права, на условиях и в форме, предусмотренных статьями 1303–1 и последующими Гражданского процессуального кодекса. Если они заключили брачный договор, указанное применимое право указывается в оригинале такого договора.

При определении применимого права, до или во время брака, супруги могут указать характер выбранного ими режима имущественных отношений между супругами.

Статья 75

Если указание применимого права сделано во время брака, оно вступает в силу между сторонами с момента составления акта о выборе, не исключая его действия в отношении имущества, приобретенного ранее. В отношении третьих лиц такое указание вступает в силу через три месяца после завершения формальностей, предусмотренных вторым пунктом статьи 74.

Однако если эти формальности не соблюдены, указание применимого права может быть использовано в отношении третьих лиц, если супруги указали право, применимое к режиму их супружеской собственности, в заключенных с ними договорах.

Статья 76

Если изменение режима имущества супругов происходит в результате применения иностранного права, регулирующего последствия союза, супруги выполняют формальности по опубликованию, предусмотренные статьями 1303-1 и последующими Гражданского процессуального кодекса.

Статья 77

Изменение режима супружеской собственности вступает в силу между сторонами с даты решения или акта, предусматривающего это, а в отношении третьих лиц - через три месяца после завершения формальностей по опубликованию, предусмотренных в первом пункте статьи 74.

Однако если эти формальности не соблюдены, изменение режима супружеской собственности может быть использовано в отношении третьих лиц, если супруги заявили об изменении режима супружеской собственности в подписанных с ними актах.

Раздел 2. Имущественные правовые последствия зарегистрированных партнеров

Подраздел 1. Юрисдикция

Статья 78

Юрисдикция французских судов в отношении имущественных последствий зарегистрированных партнерств определена Регламентом Совета (ЕС) № 2016/1104 от 24 июня 2016 года о расширении сотрудничества в области юрисдикции,

применимого права, признания и исполнения судебных решений по вопросам имущественных последствий зарегистрированных партнерств.

Подраздел 2. Применимое право

Статья 79

Право, применимое к имущественным последствиям зарегистрированных партнерств, определяется Регламентом Совета (ЕС) № 2016/1104 от 24 июня 2016 года, реализующим расширенное сотрудничество в области юрисдикции, применимого права, признания и исполнения судебных решений по вопросам имущественных последствий зарегистрированных партнерств.

Статья 80

При определении права, применимого к имущественным последствиям их партнерства, партнеры могут указать характер выбранного ими режима имущества.

Статья 81

Если партнеры определяют право, применимое к имущественным последствиям их партнерства в соответствии с Регламентом Совета (ЕС) № 2016/1104 от 24 июня 2016 года, реализующим расширенное сотрудничество в области юрисдикции, применимого права, признания и исполнения судебных решений по вопросам имущественных последствий зарегистрированных партнерств, то положения, касающиеся публичных мер, связанных с определением применимого права на условиях и в формах, предусмотренных Гражданским процессуальным кодексом.

Раздел 3. Наследование

Подраздел 1. Юрисдикция

Статья 82

Юрисдикция французских судов в вопросах наследования определяется Регламентом (ЕС) № 650/2012 Европейского парламента и Совета от 4 июля 2012 года о юрисдикции, применимом праве, признании и исполнении решений, принятии и исполнении подлинных документов в вопросах наследования и создании Европейского свидетельства о праве на наследство.

Подраздел 2. Применимое право

Статья 83

Право, применимое к наследованию, определяется Регламентом (ЕС) № 650/2012 Европейского парламента и Совета от 4 июля 2012 года о юрисдикции, применимом праве, признании и исполнении решений, принятии и исполнении подлинных документов в вопросах наследования и создании Европейского свидетельства о праве на наследство.

Статья 84

Не могут быть применены положения иностранного законодательства о наследовании, устанавливающего дискриминационный характер правопреемства в нарушение международных обязательств Франции и Хартии Европейского союза об основных правах.

Если составленный документ или решение, принятое в государстве, не являющемся членом ЕС, определяет условия перехода международного наследства на основании закона, предусматривающего подобную дискриминацию, пострадавший может вычесть из имущества, находящегося во Франции на дату смерти, компенсационную долю в размере того, чего она была лишена.

Титул II. Юридические лица

Глава I. Признание иностранных компаний на территории Франции

Статья 85

Существование и последствия правосубъектности или правоспособности компаний, зарегистрированных за пределами территории Франции и должным образом зарегистрированных в публичном реестре иностранного государства признаются в силу закона даже при условии нарушения прав третьих лиц.

Глава II. Применимое право

Статья 86

В отношении компаний, зарегистрированных в Реестре торговли и обществ в отношении их юридического адреса, действуют положения французского законодательства.

В отношении компаний, зарегистрированных за пределами территории Франции, действуют положения законодательства о компаниях государства, в котором они были зарегистрированы в государственном реестре, или, в случае отсутствия регистрации, государства, в котором находится их юридический адрес.

Статья 87

Закон, упомянутый в предыдущей статье, в целом регулирует создание общества, его организацию и деятельность, а также его ликвидацию.

В частности, он определяет следующие элементы:

- a) составные элементы и условия действительности учредительного документа общества, а также санкции за нарушения при создании общества;
- b) форма и наименование общества;
- c) правоспособность общества;
- d) порядок подписания и внесения капитала, а также лиц, ответственных за долги компании, и степень их ответственности;

- е) правила, регулирующие ценные бумаги, дающие доступ к капиталу, включая законодательные или законодательно установленные ограничения на оборотоспособность прав компании;
- ф) наименование ценных бумаг, которые могут быть выпущены обществом, и условия их выпуска;
- g) приобретение и утрата статуса акционера;
- h) права и обязанности акционеров и их ответственность перед обществом или третьими лицами за нарушение своих законных или установленных уставом обязательств;
- i) корпоративные органы, их состав, деятельность и, в целом, их ответственность и ответственность их членов перед компанией и акционерами за нарушение своих законных или предусмотренных уставом обязанностей;
- j) действительность, недействительность или неисполнимость решений корпоративных органов;
- к) полномочия руководящих органов представлять компанию в сделках с третьими лицами;
- l) ответственность корпоративных органов перед третьими лицами;
- m) ответственность общества перед акционерами и корпоративными органами
- n) причины и порядок прекращения деятельности компании и ее ликвидации и, в частности, определение права пожизненного содержания для целей ее ликвидации.

Титул III. Обязательства

Глава I. Договорные обязательства

Раздел 1. Юрисдикция

Статья 88

С учетом международных конвенций, обязательных для Франции, юрисдикция французских судов по договорным вопросам определяется Регламентом (ЕС) № 1215/2012 Европейского парламента и Совета от 12 декабря 2012 года о юрисдикции, признании и исполнении судебных решений по гражданским и коммерческим делам (в новой редакции).

Если норма, упомянутая в первом абзаце, относится к национальной юрисдикции, французские суды будут обладать юрисдикцией для рассмотрения исков по договорным вопросам, когда место фактической поставки товара или место выполнения услуги находится во Франции, или, если это не так, в соответствии со статьей 17 настоящего Кодекса, когда одна из сторон имеет французское гражданство.

Раздел 2. Применимое право

Статья 89

Право, применимое к договорным обязательствам, определяется Регламентом (ЕС) № 593/2008 Европейского парламента и Совета от 17 июня 2008 года о праве, применимом к договорным обязательствам («Рим I»).

Если иное не предусмотрено французским законодательством и с учетом международных соглашений, обязательных для Франции, договорные обязательства, исключенные из сферы действия Регламента, указанного в первом абзаце, подлежат регулированию правом, определяемым в соответствии с положениями данного Регламента.

Статья 90

Право, применимое к переводным и простым векселям, определяется Конвенцией, имеющей целью разрешение некоторых коллизий законов о переводных и простых векселях, заключенной в Женеве 7 июня 1930 года.

Право, применимое к чекам, определяется Конвенцией об урегулировании некоторых коллизий законов в отношении чеков, заключенной в Женеве 19 марта 1931 года.

Вопросы применимого права, которые не урегулированы соглашениями, указанными в двух предыдущих пунктах, определяются путем *lex monetae*.

Глава II. Внедоговорные обязательства

Раздел 1. Юрисдикция

Статья 91

С учетом международных конвенций, обязательных для Франции, юрисдикция французских судов по внедоговорным вопросам определяется Регламентом (ЕС) № 1215/2012 Европейского парламента и Совета от 12 декабря 2012 года о подсудности и признании и исполнении судебных решений по гражданским и торговым делам (в новой редакции).

Когда Регламент, упомянутый в первом абзаце, относится к национальным правилам юрисдикции, французские суды имеют право рассматривать иски по внедоговорным вопросам, когда место причинения вреда или место причиненного ущерба находится во Франции или, в противном случае, в соответствии со статьей 17 настоящего Кодекса, когда одна из сторон имеет французское гражданство.

Статья 92

Причинение вреда, о котором говорится в предыдущей статье, если не будет доказано обратное, считается произошедшим во Франции, если лицо, несущее ответственность, имеет постоянное место жительства или обычно проживает на территории Франции. Когда французские суды принимают решение по этому вопросу, они рассматривают всю сумму убытков.

Статья 93

Ущерб, причиненный с использованием радио, телевидения, Интернета или аналогичных средств массовой информации, наступает во Франции, когда предположительно незаконный контент доступен на территории Франции.

Французские суды, рассматривающие иски о возникновении убытков или ущерба, независимо от средств, с помощью которых они были причинены, могут рассматривать только дела, связанные с частью убытков или ущерба, понесенных на территории Франции.

В случае посягательства на личные неимущественные права или диффамации, независимо от способа, которым был причинен ущерб, он считается наступившим во Франции, если центр интересов потерпевшего находится на территории Франции. В таком случае французские суды рассматривают весь причиненный ущерб в полном объеме.

Французские суды обладают компетенцией в отношении исков о возмещении ущерба, связанных с антиконкурентной практикой, если затрагивается французский рынок.

Раздел 2. Применимое право

Статья 94

Право, применимое к внедоговорным обязательствам, определяется Регламентом (ЕС) № 864/2007 Европейского парламента и Совета от 11 июля 2007 года о праве, применимом к внедоговорным обязательствам («Рим II»).

Если иное не предусмотрено настоящим кодексом и с учетом международных соглашений, обязательных для Франции, внедоговорные обязательства, исключенные из сферы применения Регламента, упомянутого в первом абзаце, регулируются правом, определяемым в соответствии с этим Регламентом.

Статья 95

Когда ущерб причинен с использованием радио, телевидения, интернета или аналогичных средств массовой информации, закон, упомянутый в статье 94, понимается как закон каждого из государств, на рынок которых направлена деятельность лица, чья ответственность рассматривается. Для этого необходимо, с помощью совокупности доказательств, установить, что соответствующее средство массовой информации ориентировано на аудиторию каждого из затронутых государств.

В случае нарушения права, касающегося личных неимущественных прав, или диффамации, каким бы то ни было способом, законом, упомянутым в первом абзаце, является закон государства, в котором находится центр интересов потерпевшей стороны.

Титул IV. Собственность

Глава I. Вещные права

Раздел 1. Юрисдикция

Статья 96

С учетом международных конвенций, обязательных для Франции, юрисдикция французских судов по вопросам, связанным с вещными правами, определяется Регламентом (ЕС) № 1215/2012 Европейского парламента и Совета от 12 декабря 2012 года о подсудности и признании и исполнении судебных решений по гражданским и торговым делам (в новой редакции).

Когда Регламент, упомянутый в первом абзаце, ссылается на национальные правила юрисдикции, французские суды должны иметь юрисдикцию на основании статьи 17 настоящего Кодекса, если одна из сторон имеет французское гражданство.

Раздел 2. Применимое право

Статья 97

Вещные права, регулируемые настоящей главой, - это право собственности, права на чужое имущество и обеспечительные права.

Статья 98

Способы приобретения или возникновения вещных прав в силу закона регулируются законодательством места, где находится имущество в день, когда на это право ссылаются.

Статья 99

Если приобретение или возникновение вещного права вытекает либо из действия, либо из последствий события, подпадающего под действие конкретного закона, определяемого в порядке применения настоящего Кодекса, отношения между сторонами регулируются этим законом.

Статья 100

К правам владельца вещного права применяется законодательство, действующее по месту нахождения имущества на момент возникновения данного права.

Статья 101

Возможность принудительного осуществления вещного права в отношении третьих лиц регулируется правом места нахождения имущества на день, когда третье лицо заявляет противоположное или оспаривающее требование.

Статья 102

Права владельца обеспечительного интереса, регулируемые иностранным законодательством и распространяющиеся на движимое имущество, впоследствии

ввезенное во Францию, признаются во Франции, если существует сопоставимый французский обеспечительный интерес.

Статья 103

Вступление в силу обеспечительного интереса зависит от выполнения формальностей, необходимых для сопоставимого французского обеспечительного интереса.

Залогодатель, который ввозит заложенное имущество во Францию, должен сообщить об этом держателю залога, чтобы тот мог выполнить эти формальности. Если он этого не сделает, он подлежит наказанию, предусмотренному статьей 314-5 Уголовного кодекса, и лишается преимуществ срока.

Статья 104

Товары, находящиеся во Франции транзитом, подчиняются законодательству страны назначения.

Глава II. Право интеллектуальной собственности

Раздел 1. Юрисдикция

Статья 105

В случае нарушения права интеллектуальной собственности французские суды обладают юрисдикцией в соответствии с положениями статей 91-93 настоящего Кодекса.

Французские суды могут быть привлечены к рассмотрению дела о возмещении ущерба в соответствии с положениями первого и второго абзацев статьи 92 настоящего Кодекса, только в случае, когда право, на которое ссылаются, защищается во Франции.

Раздел 2. Применимое право

Статья 106

Законодательство, применимое к праву интеллектуальной собственности, - это законодательство государства, в котором запрашивается охрана этого права.

Если нарушение права интеллектуальной собственности совершено с помощью радио, телевидения, Интернета или аналогичного средства, закон, упомянутый в предыдущем абзаце, должен определяться в соответствии с положениями статей 94 и 95 настоящего Кодекса. В соответствии с этими положениями законом государства, в котором причинен ущерб, может быть только закон государства, в котором защищается право, на которое ссылаются.

Положения настоящей статьи не применяются к договорам, относящимся к интеллектуальной собственности, или к вопросам, охватываемым другими отраслями, такими как законодательство о наследовании или о супружеской собственности.

Настоящая статья применяется с учетом положений Кодекса об интеллектуальной собственности.

Глава III. Трасты и фонды

Раздел 1. Общие положения о юрисдикции

Статья 107

С учетом международных конвенций, обязательных для Франции, юрисдикция французских судов определяется Регламентом (ЕС) № 1215/2012 Европейского парламента и Совета от 12 декабря 2012 года "О юрисдикции и признании и исполнении судебных решений по гражданским и коммерческим делам (в новой редакции)".

Если норма, упомянутая в первом абзаце, относится к национальным правилам юрисдикции, французские суды должны иметь юрисдикцию, применяя статью 17 настоящего Кодекса, если одна из сторон имеет французское гражданство.

Раздел 2. Специальные положения о применимом праве

Подраздел 1. Право, применимое к трастам

Статья 108

Траст существует, когда лицо, являющееся доверительным собственником, владеет активами в интересах одного или нескольких бенефициаров или с определенной целью. Такие активы представляют собой отдельное имущество и не являются частью активов доверительного собственника.

Статья 109

Траст подчиняется закону, указанному в договоре о доверительном управлении.

Выбор права должен быть явно выражен или должен быть очевиден из условий договора.

Указанный закон может применяться ко всему трасту или только к его части.

В отсутствие выбора права траст подчиняется внутреннему праву государства постоянного местожительства доверительного собственника на момент его создания, если только траст явно не связан более тесно с другим правом.

Статья 110

Законодательство, применимое к трасту, регулирует его создание, управление, толкование, изменение и ликвидацию.

Оно также определяет условия автономии воли сторон.

Статья 111

Траст, созданный в соответствии с законом, указанным в статье 109, должен быть признан таковым.

Признание траста подразумевает, в частности, что доверительный собственник, желающий, чтобы движимое или недвижимое имущество или право собственности на него были внесены в реестр, должен иметь право подать заявление о регистрации в качестве доверительного собственника. Порядок регистрации определяется декретом.

Признание траста не препятствует ограничению его действия императивными положениями закона, установленного в соответствии с другой коллизионной нормой.

Статья 112

Траст не имеет силы во Франции, если все элементы этой сделки, за исключением выбранного закона или домициля доверительного собственника, находятся в том же государстве, законодательство которого не знает об этом институте.

Статья 113

Правила, изложенные в статьях 109–112, применяются к добровольным или судебным трастам.

Статья 114

Добровольный траст создается на основании договора между живыми или в связи со смертью.

Раздел 2. Право, применимое к фондам

Статья 115

Во Франции признается фонд, учрежденный в соответствии с законодательством страны регистрации.

Статья 116

Деятельность и роспуск фонда регулируются законодательством страны, в которой он зарегистрирован.

Если в силу местонахождения своих активов или места достижения своей цели фонд имеет явно более тесные связи с другим государством, чем то, которое указано в первом пункте, применяется право этого другого государства без ущерба для прав, надлежащим образом приобретенных третьими лицами.

ТИТУЛ V. Процедуры, применяемые к компаниям, находящимся в затруднительном положении

Глава I. Юрисдикция

Статья 117

С учетом международных конвенций, обязательных для Франции, юрисдикция французских судов определяется в соответствии с условиями, изложенными в Регламенте (ЕС) Европейского парламента и Совета от 20 мая 2015 года № 2015/848 о процедурах банкротства (в новой редакции).

В ситуациях, не подпадающих под действие Регламента (ЕС) Европейского парламента и Совета от 20 мая 2015 года № 2015/848 о производстве по делам о банкротстве (в новой редакции), французские суды обладают юрисдикцией, если центр основных интересов должника находится во Франции. В противном случае французские суды обладают юрисдикцией, если у должника есть предприятие во Франции.

Если в течение шести месяцев, предшествовавших передаче дела в иностранный суд, центр основных интересов переводится в государство, не входящее в Европейский союз, французский суд, в юрисдикции которого находился центр основных интересов, сохраняет свою юрисдикцию.

Глава II. Применимое право

Статья 118

С учетом международных конвенций, обязательных для Франции, применимое право определяется в соответствии с условиями, изложенными в Регламента (ЕС) Европейского парламента и Совета от 20 мая 2015 года № 2015/848 о процедурах банкротства (в новой редакции).

В ситуациях, не подпадающих под действие Регламента, правом, применимым к процедуре урегулирования трудностей компании, является право государства, на территории которого была открыта данная процедура.

Статья 119

Законодательство государства, в котором открыто производство, в принципе определяет условия открытия, проведения и закрытия процедуры урегулирования трудностей компании.

В частности, оно определяет следующие элементы:

- характер процедуры работы с компаниями, находящимися в затруднительном положении;
- должники, в отношении которых в силу их статуса может быть открыто производство по делу о банкротстве;
- имущество, являющееся частью процедуры, и судьба имущества, приобретенного должником или переходящего к нему после открытия процедуры;
- активы, являющиеся частью процедуры, и судьба активов, приобретенных должником или перешедших к нему после открытия указанной процедуры;
- соответствующие полномочия должника и практикующего специалиста, назначенного в рамках производства;
- условия, при которых может быть произведен зачет против должника;

- последствия производства для существующих договоров, стороной которых является должник;
- последствия производства для производств, возбужденных отдельными кредиторами, за исключением текущих производств;
- требования, подлежащие заявлению по обязательствам должника, и судьба требований, возникших после открытия производства;
- правила, регулирующие заявление, проверку и признание требований;
- правила распределения доходов от реализации активов, очередности требований и прав кредиторов, которые были частично удовлетворены после открытия производства в силу вещного права или путем зачета;
- условия и последствия закрытия производства;
- права кредиторов после закрытия производства;
- расходы и издержки производства;
- правила, касающиеся ничтожности, аннулирования или неисполнимости правовых актов, наносящих ущерб кредиторам;
- гарантии или залоги по требованиям работников и их ранжирование;
- ответственность директоров.

Глава III. Последствия процедур, применяемых к компаниям, находящимся в затруднительном положении

Статья 120

Всякий раз, когда французский суд обладает компетенцией в соответствии со вторым и третьим абзацами статьи 117 открывать производство в соответствии с Книгой VI Коммерческого кодекса Франции, открытое таким образом производство призвано вступить в силу везде, где у должника есть активы или интересы.

Статья 121

Любой кредитор должника может заявить о своем требовании в рамках производства, открытого французским судом, даже если он заявил об этом требовании в рамках производства, открытого в другом государстве.

Статья 122

Решения органов государств - членов Европейского союза признаются и исполняются на условиях, предусмотренных Регламентом (ЕС) Европейского парламента и Совета от 20 мая 2015 г. № 2015/848 о производстве по делам о банкротстве (в новой редакции).

Решения органов третьей страны, которые открыли производство по делам о трудностях предприятий, имеют право на судебную и исполнительную силу на территории Франции при условии, что они получают экзекватуру.

Пока решение, упомянутое в предыдущем пункте, не получило экзекватуру во Франции, оно не влечет за собой лишение должника прав на французской территории, и французский суд может открыть производство в соответствии с Книгой VI Коммерческого кодекса.

После признания иностранного решения, инициирующего такое производство, подлежащим исполнению, применяются последствия законодательства государства, в котором возбуждено производство, при условии, что они не нарушают международный публичный порядок.

Тем не менее, иностранное решение наделяет назначенные органы производства правом действовать во Франции от имени должника. Поэтому эти органы могут потребовать, чтобы решение иностранного суда об открытии иностранного производства и назначении этих органов было признано подлежащим исполнению во Франции. Они также могут возражать против открытия французским судом производства в соответствии с Книгой VI Коммерческого кодекса. Пока экзекватура не выдана, они могут ходатайствовать о принятии защитных мер.

Титул VI. Трудовое право

Раздел 1. Юрисдикция

Статья 123

С учетом международных договоров, обязательных для Франции, и с учетом Директивы 96/71/ЕС Европейского парламента и Совета от 16 декабря 1996 г. об откомандировании работников в рамках предоставления услуг, юрисдикция французских судов по вопросам, связанным с индивидуальными трудовыми договорами, определяется Регламентом (ЕС) № 1215/2012 от 12 декабря 2012 г. о подсудности и признании и исполнении судебных решений по гражданским и торговым делам (в новой редакции).

Если норма, упомянутая в первом абзаце, отсылает к национальным правилам определения юрисдикции, французские суды обладают юрисдикцией на основании статьи 17 настоящего Кодекса, если одна из сторон имеет французское гражданство.

Раздел 2. Применимое право

Статья 124

Право, применимое к индивидуальным трудовым договорам, определяется Регламентом (ЕС) № 593/2008 Европейского парламента и Совета от 17 июня 2008 г. о праве, подлежащем применению к договорным обязательствам («Рим I»).

Раздел 1. Юрисдикция

Статья 125

С учетом международных договоров, юрисдикция французских судов по рассмотрению коллективных трудовых отношений в связи с индивидуальным трудовым договором, а также внедоговорных вопросов, определяется Регламентом

(ЕС) № 1215/2012 от 12 декабря 2012 г. о подсудности и признании и исполнении судебных решений по гражданским и торговым делам (в новой редакции).

Если норма, упомянутая в первом абзаце, отсылает к национальным правилам определения юрисдикции, французские суды обладают подсудностью на основании статьи 17 настоящего Кодекса, если одна из сторон имеет французское гражданство.

За исключением вопросов, подпадающих под действие нормы в первом абзаце настоящей статьи, французские суды обладают юрисдикцией, если домицилий или обычное место жительства ответчика находятся во Франции, или, в противном случае, в соответствии со статьей 17 настоящего Кодекса, если одна из сторон имеет французское гражданство.

Раздел 2. Применимое право

Подраздел 1. Коллективное представительство

Статья 126

Нормы французского права по вопросам коллективного представительства распространяются на всех работников, которые тесно и постоянно интегрированы в рабочее сообщество, имеющее преимущественные связи с Францией.

Такая интеграция не зависит от права, применимого к трудовому договору, и местонахождения работодателя каждого работника.

Подраздел 3. Коллективные договоры

Статья 127

Правом, применимым к межотраслевым, промышленным и профессиональным соглашениям, является право, под эгидой которого они были заключены.

Применение закона о трудовом договоре влечет за собой применение межотраслевых соглашений, коллективных договоров и профессиональных соглашений, которые являются его неотъемлемой частью

Межотраслевые, отраслевые и профессиональные соглашения могут определять свою собственную территориальную сферу применения при условии соблюдения принципа недискриминации.

Статья 128

Без ущерба для особых положений, применимых к определенным соглашениям, право, применимое к соглашениям с организациями, определяется в соответствии с положениями Регламента (ЕС) № 593/2008 Европейского парламента и Совета от 17 июня 2008 г. о праве, подлежащем применению к договорным обязательствам («Рим I»).

Соглашения с организациями могут определять свою собственную территориальную сферу применения при условии соблюдения принципа недискриминации.

Однако их применение к трудовому договору не может привести к лишению работника защиты, предоставляемой такими положениями, от которых нельзя отступить по соглашению сторон в соответствии с правом, применимым к данному договору.

Подраздел 3. Коллективные действия

Статья 129

Правомерность коллективных действий оценивается в соответствии с законодательством государства, на территории которого они осуществляются.

Право, применимое к ответственности, возникающей в результате коллективных действий, определяется положениями Регламента (ЕС) № 864/2007 Европейского парламента и Совета от 11 июля 2007 г. о праве, подлежащем применению к внедоговорным обязательствам («Рим II»).

Последствия коллективных действий для трудового договора определяются правом, применимым к такому договору. При применении этого права учитываются положения, действующие в государстве, на территории которого имеют место коллективные действия.

Регламента (ЕС) № 864/2007 Европейского парламента и Совета от 11 июля 2007 года о праве, применимом к внедоговорным обязательствам («Рим II»).

КНИГА III. ПРОЦЕССУАЛЬНОЕ ПРАВО

Титул I. Общие положения

Статья 130

В порядке исключения из статей 9 и 14 настоящего Кодекса, если в силу настоящей Книги применяется иностранное право, сторона, имеющая в нем интерес, обязана требовать его применения и установить его содержание. В противном случае применяется французское право.

Статья 131

Если иное не предусмотрено настоящим Кодексом, французское право - с учетом его адаптации к международным вопросам - регулирует судопроизводство во Франции.

Когда процессуальное действие, совершенное в иностранном государстве, используется в разбирательстве, возбужденном во Франции, законность этого действия определяется правом этого государства.

Статья 132

Правоспособность подавать иск определяется национальным правом лица, подающего иск.

Для применения этой нормы в отношении физического лица роль судьи определяется статьями 9 и 14 настоящего Кодекса.

Статья 133

Полномочия на представление интересов стороны в судебном разбирательстве определяются законом, регулирующим представительство, будь то законное или договорное.

Титул II. Иски, подаваемые на территории Франции

Статья 134

Французское право регулирует требование о наличии заинтересованности в подаче иска и устанавливает условия для этого.

Статья 135

Сторона может подать иск немедленно, если она докажет, что заинтересована в получении решения о юрисдикции французских судов, применимом праве или законности правовой ситуации.

Статья 136

Если истец действует от своего имени, закон, применимый к спорному праву, определяет, достаточно ли ему заявить, что он является правообладателем, чтобы иметь право на предъявление иска, или же он должен доказать, что наделен полномочиями или имеет особый интерес. В последнем случае закон определяет правомочие или особый интерес, необходимые для предъявления иска.

Если иск может быть предъявлен только специально назначенному лицу, закон, применимый к спорному праву, определяет лицо, против которого может быть предъявлен иск.

Статья 137

Если истец действует в своих интересах от имени другого лица, его правоспособность определяется законом, применимым к праву, на основании которого он предъявляет иск, таким образом

- право, регулирующее его требование, определяет, может ли кредитор осуществлять косвенно права и требования должника, при условии, что права и требования должника передаются в соответствии с правом, которое их регулирует;
- закон, регулирующий объединения, определяет, может ли член объединения осуществить действие *ut singuli*.

Статья 138

Право объединения действовать в защиту коллективных интересов регулируется французским законодательством.

Иностранное объединение может действовать на условиях, предусмотренных французским законодательством для объединений аналогичного характера, при условии проверки судом наличия у него разрешения на такую деятельность за рубежом.

Закон, применимый к данному объединению, принимается во внимание для обеспечения того, чтобы коллективный интерес соответствовал цели объединения группы.

Статья 139

Возможность получения компенсации за индивидуальный ущерб, понесенный группой лиц, оказавшихся в идентичной или схожей ситуации, определяется французским законодательством.

Группа лиц может действовать на условиях, предусмотренных французским законодательством для группы лиц аналогичного характера, при условии проверки судом условий, на которых она создана и действует за рубежом.

Статья 140

Если это разрешено внутренним французским законодательством, прокуратура может выступать в качестве стороны по делу, даже если суть иска регулируется иностранным правом.

В этом случае принимаются только те иски, которые, согласно иностранному законодательству, эквивалентный иностранный орган в аналогичной ситуации вправе подать в свой собственный суд.

Однако если речь идет о международном публичном порядке, прокурор может направить в суд любое ходатайство, которое позволит суду обеспечить соблюдение международного публичного порядка.

Статья 141

Срок подачи иска зависит от закона, регулирующего спорное право, будь то срок исковой давности или пресекательный срок.

Статья 142

Основания для отказа в иске, относящиеся к определенным вопросам и тесно связанные с существом дела, регулируются законом, применимым к рассматриваемому праву.

Статья 143

Отказ от права на предъявление иска регулируется в части условий, относящихся к форме, французским законодательством, а в части материально-правовых условий - законодательством, применимым к спорному праву.

Если отказ от права на предъявление иска вытекает из мирового соглашения, условия действительности и последствия такого соглашения регулируются законодательством страны, по которому оно заключено.

Титул III. Международные уведомления о судебных и внесудебных актах

Статья 144

Если вручение должно быть сделано в государстве-члене Европейского союза или в государстве, связанном с Францией международным соглашением, оно регулируется правом Европейского союза или такого международного соглашения. В противном случае применяется настоящий Титул.

В отношении условий вручения документа действуют правила места, где он был выдан. В случае нарушения сторона, ссылающаяся на иностранное право для ссылки на недействительность такого вручения, должна установить его содержание. В противном случае суд применит французское право, если только не внесет в него необходимые изменения.

Статья 145

Датой вручения считается дата доставки документа адресату. Любая заинтересованная сторона может ссылаться на дату, когда, согласно иностранному праву места доставки, документ предположительно был доставлен адресату. В противном случае суд применит французское право.

В случае отсутствия доставки и, если ни одна из сторон не ссылается на иностранное право, применяются второй и третий абзацы статьи 687-2 Гражданского процессуального кодекса.

Однако в отношении автора документа и, если документ должен быть доставлен в течение определенного срока, датой вручения считается дата уведомления прокурора или органа, ответственного за вручение, или, в случае прямой передачи, дата отправки документа.

Статья 146

Вручение акта, адресованного иностранному государству, осуществляется в дипломатическом порядке. Оно предполагает передачу документа в прокуратуру, а затем его передачу при посредничестве министра юстиции и министра иностранных дел послу Франции в государстве получателя с целью выдачи документа на иностранной территории на руки министру иностранного государства, ответственному за иностранные дела.

Однако документ может быть доставлен министром иностранных дел Франции послу иностранного государства во Франции, если иностранное государство ранее заявило, что оно соглашается с таким способом передачи.

ТИТУЛ IV. Положения, применяемые к процедурам принудительного исполнения

Статья 147

Французские суды обладают исключительной подсудности в отношении исков и документов, связанных с принудительным исполнением во Франции. То же самое относится и к применению нормативных актов Европейского союза, содержащих правила принудительного исполнения.

Они не обладают юрисдикцией, если действия и документы относятся к принудительному исполнению, осуществляемому за рубежом.

Статья 148

Французское законодательство определяет с исключением любого другого законодательства органы, компетентные осуществлять принудительное исполнение во Франции. Оно определяет, в каких случаях и при каких условиях по форме и содержанию может быть осуществлено такое принудительное исполнение, а также последствия действий, подпадающих под его действие.

Статья 149

Местом принудительного исполнения является место, где находится имущество на дату первого акта принудительного исполнения.

Статья 150

В отношении нематериальных прав, в частности прав участника юридического лица, местом исполнения является место, где находится место жительства или штаб-квартира лица, осуществляющего их хранение или управление.

Статья 151

В отношении обязательственных требований местом исполнения обязательств является место жительства должника, являющийся третьим лицом, в соответствии с французским законодательством.

Статья 152

Однако в случае с банками местом исполнения обязательств считается не только место юридической регистрации, но и место, где находится учреждение, при условии, что руководство этого учреждения имеет право передать требование или предпринять соответствующие шаги для его погашения.

Статья 153

Любое действие, даже при отсутствии физического принуждения, объектом или целью которого является удержание имущества против воли или без ведома его владельца или третьего лица с целью его реализации или присвоения, обездвиживания или сохранения, считается принудительным исполнением.

Постановление суда или арбитража о запрете лицу распоряжаться своим имуществом не подпадает под принудительное исполнение.

Статья 154

Если, в порядке исключения, решение о принудительном исполнении принимается судом, не являющимся судом места исполнения, и его решение объявляется подлежащим исполнению в месте исполнения, закон места исполнения определяет срок, в течение которого эта мера должна быть введена в действие, порядок действия лица, в пользу которого производится принудительное исполнение, должен предпринять для сохранения его выгод, и сроки, установленные для этого.

Сроки, предусмотренные иностранным решением, разрешающим или предписывающим исполнение, применяются, если они короче сроков, предусмотренных законом места исполнения.

Титул V. Доказывание фактов и действий

Глава 1. Бремя, приобщение, доказательственная сила и администрирование доказательств

Статья 155

Бремя доказывания определяется законом, регулирующим спорное право.

Статья 156

Допустимость доказательств, допустимость элементов доказательств и доказательственная сила зависят от закона, регулирующего спорное право.

Доказательственная сила заранее сформированного документа определяется по выбору лица, ссылающегося на него, законом, регулирующим спорное право, или законом места, где был составлен документ, с учетом конкретных положений настоящего Кодекса, касающихся публичных документов.

Статья 157

Доказательства могут быть представлены любым способом, разрешенным законом, регулирующим спорное право, при условии, что это не противоречит основным принципам французского процессуального права. В этом случае к получению доказательств применяется исключительно право суда.

Если метод доказывания требует его применения, судья оценивает уместность и осуществимость этой меры.

В исключительных случаях судья может отказать в применении того или иного метода доказывания, если его использование приведет к явно чрезмерным последствиям.

Глава II. Получение доказательств за границей или по просьбе иностранного государства

Статья 158

С учетом международных договоров, обязательных для Франции, и законодательством Европейского союза судья может по просьбе сторон или по собственной инициативе поручить произвести следственные действия и другие судебные процедуры, которые он считает необходимыми, в иностранном государстве, направив судебные поручения либо любому компетентному судебному органу этого государства, либо французским дипломатическим или консульским властям, если это допускает законодательство государства-исполнителя.

Статья 159

Просьбы о взаимной правовой помощи, поступающие от иностранного государства, рассматриваются судебным органом в том месте, где должна быть применена соответствующая мера.

Статья 160

Такие запросы исполняются в соответствии с формальными нормами французского права.

Однако по просьбе запрашивающего иностранного государства исполнение может быть осуществлено в соответствии с процедурами, установленными его национальным законодательством, если они не противоречат французскому законодательству и не вызывают практических трудностей, которые могли бы чрезмерно задержать исполнение или увеличить его стоимость.

Статья 161

Суд не может отказать в исполнении запроса о взаимной правовой помощи только на том основании, что французское законодательство претендует на исключительную подсудность, или что оно не признает никаких средств правовой защиты, соответствующих предмету запроса, поданного в суд, выдавший запрос, или что оно не признает результат, которого добивается судебное поручение.

Однако судья по собственной инициативе или по просьбе любой заинтересованной стороны должен отклонить запрос, если запрашиваемые меры выходят за рамки его юрисдикционных полномочий, или касаются лица, которое может сослаться на законные основания для отказа от содействия в исполнении запроса, или запрещены французским законодательством, или подрывают суверенитет или безопасность французского государства.

ТИТУЛ VI. Оспаривание или заявление о подсудности

Статья 162

Оспаривание международной подсудности должно быть выдвинуто до любой защиты по существу дела или заявления о неприемлемости.

Статья 163

Сторона, заявляющая такой протест, под страхом неприемлемости должна обосновать его с учетом правил международной подсудности французского суда.

Статья 164

Сторона, заинтересованная в возбуждении дела, может попросить французский суд вынести решение о своей международной подсудности или предложить более добросовестной стороне возбудить дело в иностранном суде, который имеет больше возможностей для рассмотрения дела или определенной части дела, если это разрешено международным соглашением или европейским Регламентом.

Статья 165

Когда суд не выносит решения по существу дела, но определение его международной подсудности зависит от материально-правового вопроса существа дела, суд должен в резолютивной части решения вынести решение по этому материально-правовому вопросу и по вопросу своей юрисдикции в отдельных положениях.

Его решение имеет силу преюдиции во Франции по этому материально-правовому вопросу.

КНИГА IV. ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ДОКУМЕНТОВ И СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

Статья 166

Если это не предусмотрено законодательством Европейского союза или международным соглашением, судебные решения, вынесенные за границей, документы о гражданском состоянии и нотариально заверенные акты, составленные за границей и предназначенные для предъявления во Франции, должны быть предварительно легализованы специально уполномоченными на то органами.

Легализация подтверждает подлинность подписи, правомочность действий лица, подписавшего документ, и, в соответствующих случаях, подлинность печати или штампа, проставленных на документе.

Титул I. Иностранные судебные решения

Глава I. Общие положения

Статья 167

Если судебное решение было вынесено в государстве - члене Европейского союза или в государстве, связанном с Францией международным соглашением, его признание и исполнение регулируется правом Европейского союза или этим соглашением в соответствующих вопросах.

В случае неприменения первого абзаца признание и исполнение решения регулируется положениями настоящего Титула.

Статья 168

Для целей настоящего Титула судебным решением является любой документ, который влияет на правовое положение сторон, исходит от органа, наделенного юрисдикцией, и обозначен как судебный документ в государстве происхождения.

Независимо от органа, от которого он исходит, акт, порождающий последствия в государстве происхождения, также считается судебным решением.

Статья 169

Если судебное решение было вынесено за границей и может быть признано во Франции, вопросы, обсуждавшиеся в ходе иностранного разбирательства и послужившие основанием для вынесения такого решения, не регулируются нормами,

регулирующими существо дела, а регулируются исключительно нормами, регулирующими последствия иностранных судебных решений.

Если международное соглашение, обязывающее Францию, устанавливает основания для отказа в признании, применяются основания, предусмотренные этим соглашением.

Если международное соглашение, которым связана Франция, предусматривает применение более благоприятного национального законодательства, применяются положения настоящего Титула.

Статья 171

Если настоящим Кодексом не предусмотрено иное, иностранные судебные решения, подлежащие принудительному исполнению в государстве их вынесения и не подлежащие обычному обжалованию, признаются во Франции без необходимости проведения судебного разбирательства.

Однако признание иностранного судебного решения может быть оспорено, если не соблюдается один из критериев, указанных в статье 177 настоящего Кодекса.

Статья 172

Признание иностранного судебного решения обеспечивает действие во французской правовой системе того, что было решено иностранным судом, как преюдиция на условиях, изложенных в статьях 185 и 186 настоящего Кодекса. Оно не распространяется на принудительное исполнение.

Глава II. Процессуальные положения

Статья 173

Любой участник иностранного разбирательства или его правопреемник, желающий привести в исполнение судебное решение во Франции, должен сначала получить экзекватуру в соответствии с процедурой, предусмотренной в настоящей главе.

На основании этого решения он может принимать обеспечительные меры без предварительного разрешения.

Ходатайство об экзекватуре не подлежит удовлетворению, если должник по обязательству имеет на территории Франции активы, которые могут стать предметом принудительных мер.

Статья 174

Это заявление может быть подано в виде основного или сопутствующего требования.

Если отсутствует неразделимость требований, заявление может быть ограничено частью положений иностранного судебного решения.

Статья 175

Любое лицо может, независимо от мер принудительного исполнения, обратиться с иском о признании или непризнании иностранного судебного решения на территории Франции в порядке, установленном настоящей главой.

Прокурор вправе обратиться с таким иском по делам, в которых он является стороной.

Статья 176

Лицо, ходатайствующее об исполнении или признании, должно представить:

- копию судебного решения;
- документ о вручении или любой другой документ вместо него в государстве, где было вынесено судебное решение; и
- сертификат, выданный органом, уполномоченным иностранным законодательством, о том, что судебное решение подлежит исполнению в государстве, где оно было вынесено.

Если нет исключений, эти документы должны быть легализованы консульским работником Франции в государстве происхождения или консульским органом государства происхождения во Франции. Они сопровождаются переводом на французский язык, выполненным присяжным переводчиком, за исключением случаев, когда по просьбе одной из сторон суд отказывается от перевода некоторых частей решения.

Статья 177

Решение, вынесенное иностранным судом, признается или объявляется подлежащим исполнению на территории Франции:

- если оно было вынесено судом государства, с которым спор имеет тесную связь, при условии соблюдения исключительной компетенции французских судов;
- если признание или исполнение не противоречит международному публичному порядку по существу или процедуре;
- иностранное судебное решение не было получено путем обмана или с мошеннической целью;
- если иностранное решение не противоречит решению, вынесенному между теми же сторонами французским судом или ранее вынесенному иностранным судом и подлежащему признанию во Франции.

Статья 178

Иностранное решение не подлежит пересмотру судебного разбирательства, если только соблюдение норм, как указано в статье 177 данного кодекса, не требует нового рассмотрения какого-либо факта или правового аспекта, который уже был оценен судом другой страны.

Статья 179

Суд, рассматривающий ходатайство о признании или исполнение иностранного решения, в котором на иностранное решение ссылаются в качестве дополнительного требования, должен проверить соответствует ли критериям для признания или выполнения на территории Франции.

Если стороны не предоставляют объяснений, суд предлагает им изложить свои аргументы относительно возможных причин для отказа в признании иностранного решения.

В случаях, когда стороны не могут свободно пользоваться своими правами, суд, при необходимости, на основании собственных выводов, проверяет, отсутствуют ли причины для отказа в признании или исполнении иностранного решения.

В иных случаях суд, также если потребуется, проверяет, не нарушает ли признание или исполнение данного решения материальному или процессуальному международному публичному порядку. Аргумент, опирающийся на наличие факта мошенничества, не принимается во внимание, если стороны не выдвинули его в суде государства, когда у них была такая возможность.

Статья 180

Французские суды имеют компетенцию единолично решать вопросы о признании и исполнении иностранных судебных решений на территории Франции.

Статья 181

За исключением случаев, когда подается ходатайство об отказе, судебная власть, имеющая полномочия для вынесения решения об исполнении или признании иностранных судебных решений, относится к суду общей юрисдикции.

Статья 182

По выбору истца, суд, обладающий юрисдикцией, может располагаться по адресу проживания ответчика на территории Франции, по месту выполнения иностранного судебного акта на территории страны и, если это соответствует надлежащему осуществлению правосудия, в Париже.

Статья 183

Судья, занимающийся вопросами исполнения или признания, также имеет право принимать решения по дополнительным запросам, которые непосредственно касаются реализации иностранного судебного акта. Это может включать, к примеру, начисление процентов на денежные суммы или, в случае дел, связанных с браком и семьей, назначение нотариуса для управления процессом расторжения договоров. Эти полномочия осуществляются вне зависимости от того, подпадают ли предъявляемые требования под исключительную юрисдикцию другого гражданского суда.

Статья 184

В судебном порядке применяется ускоренное разбирательство.

Глава III. Последствия признания иностранных судебных решений

Статья 185

Французское законодательство устанавливает правила, которые стороны и судья соблюдают при оспаривании в суде во Франции решения иностранного суда.

Res judicata (лат. — «разрешенное дело»)

Статья 186

Компетенция суда, который принял решение, определяет, в какой степени иностранный судебный акт может иметь силу в данном деле, а также устанавливает необходимые условия для реализации этой компетенции и ее пределы.

Статья 187

В рамках эффекта, приписываемого понятию «разрешенного дела» (*res judicata*), иностранное судебное постановление, после его признания, порождает аналогичные последствия, что и решение, принятое французским судом.

Статья 188

Если суд воздерживается от вынесения решения о процентах, на иностранное решение начисляются проценты в соответствии с правом страны суда, вынесшего решение.

Статья 189

Французский судья может объявить решение иностранного суда недействительным, если согласно законодательству страны, где это решение было принято, оно должно утратить свою силу по истечении установленного периода или в случае ограничения этого периода. В таких обстоятельствах, а также в случаях, связанных со сроком исковой давности, этот срок начинает течь с момента уведомления о решении иностранного суда.

Статья 190

Иностранное судебное постановление утрачивает юридическую силу в случае его отмены другим, признанным и вступившим в силу иностранным судебным актом.

В ситуации, когда иностранное судебное постановление вытекает из другого иностранного судебного акта, отмена второго влечёт за собой утрату юридической силы первого, как только решение об отмене будет признано или подлежит исполнению на территории страны.

Статья 191

В случаях, указанных в статьях 172, 186 и 187, заинтересованная сторона обязана разъяснить иностранное законодательство и предоставить документальные доказательства, подтверждающие его содержания. В противном случае применяется право Франции.

ТИТУЛ II. Иностранные акты

Глава I. Акты гражданского состояния

Статья 192

Все акты гражданского состояния, зарегистрированные французами и иностранными гражданами в другой стране и оформленные в соответствии с ее формами, считаются подлинными, если лишь иные записи, документы или данные, извлеченные из самой записи, не докажут, после проведения всех необходимых проверок, что акт содержит ошибки, является подделкой или что указанные в нем факты не соответствуют реальности.

Статья 193

Любой акт гражданского состояния, выданный французам за границей, будет признан действительным, если он был оформлен в соответствии с французским законодательством дипломатическими или консульскими представителями. Хранение данных о гражданском состоянии осуществляется с помощью автоматизированной обработки, соответствующей требованиям статьи 40 Гражданского кодекса, и осуществляется Министерством иностранных дел, которое имеет право выдавать копии и выписки из этих данных.

Статья 194

Если акт, на полях которого требуется сделать отметку, был составлен или переписан за пределами страны, сотрудник отдела записи актов гражданского состояния, который оформил или переписал данный акт, в течение трех дней уведомит об этом министра иностранных дел.

Глава II. Нотариальные акты

Статья 195

Иностранные нотариальные документы могут быть опубликованы во Франции только при условии, что они были представлены нотариусу, действующему на территории страны. Нотариус осуществляет проверку условий, на которых эти документы подаются.

Статья 196

Нотариальные документы, созданные в государстве-члене Европейского Союза или в стране, связанной с Францией посредством международного соглашения, подчиняются нормам законодательства Европейского Союза или этому соглашению в соответствующих аспектах.

Документы, удостоверенные нотариусом и составленные за пределами Европейского Союза, сохраняют свою доказательную силу во Франции, при условии, что они соответствуют установленным требованиям подлинности, определенным правом страны, где они были оформлены. Такие документы должны иметь

аналогичные юридические последствия во французском праве, если они не противоречат принципам общественного порядка.

Статья 197

Оспаривание законности акта осуществляется в соответствии с нормами, определенными данным Кодексом.

Статья 198

Иностранные нотариальные акты, которые подлежат исполнению в стране их составления, объявляются обязательными для исполнения в соответствии с законодательством Франции.

Суд обеспечивает выполнение этих иностранных нотариально заверенных документов после того, как подтвердит компетенцию иностранного государственного органа, который их выдал, учитывая возможную исключительную компетенцию французского органа, соответствии иностранного подлинного документа международному публичному порядку, отсутствие мошенничества и несоответствие с судебным решением или другим нотариально заверенным официальным документом.

КНИГА V. ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

Статья 199

Если запрос о принятии обеспечительных мер подпадает под юрисдикцию Европейского Союза или международной конвенции, то они регулируется нормами Европейского Союза или международной конвенцией. В противном случае применяются нормы, изложенные в данной книге.

Временные или обеспечительные меры представляют собой временные и обратимые действия, направленные на защиту прав, признанных в компетенции судьи первой инстанции.

К подобным мерам можно отнести, в частности, действия, касающиеся управления активами или организациями, такие как назначение временного управляющего или специального представителя; меры по сбору доказательств; а также меры, связанные с запретами или разрешениями, адресованными физическому лицу, включая специальные действия, касающиеся имущества. Также в эту категорию входят меры, направленные на подготовку к принудительным действиям, например, наложение ареста на имущество или обеспечение судебного порядка, а также предписания о выплатах в качестве обеспечения.

ТИТУЛ I. Юрисдикция

Статья 200

Французские суды имеют право выносить решения по запросам на временные или обеспечительные меры в следующих случаях:

- если дело передано в суд для рассмотрения по существу и суд имеет соответствующую юрисдикцию;

- если мера, о которой идет речь, может быть принудительно исполнена на территории Франции.

Также ходатайство о предоставлении обеспечительной или защитной меры может быть заявлено в суд, который имеет юрисдикцию по существу дела, до начала его рассмотрения. Однако в этом случае оно должно быть подано в рамках установленного судом срока, иначе мера утрачивает свою силу. В качестве исключения следует отметить, что, даже обладая юрисдикцией по существу, французские суды не могут санкционировать арест активов, находящихся за пределами страны.

Статья 201

В случаях, когда стороны согласовали условие, предоставляющее юрисдикцию французским судам, эти суды обладают полномочиями рассматривать любые запросы о принятии обеспечительных мер, за исключением запросов на наложение ареста или обеспечение залога на имущество, находящееся за пределами страны.

Когда же стороны установили положение, предоставляющее юрисдикцию иностранным судам, тогда французские судебные органы имеют исключительное право на рассмотрение ходатайств, связанных с арестом или обеспечительным правом на имущество, располагающееся во Франции.

Кроме того, французские суды также вправе принимать решения по вопросам временных или обеспечительных мер в срочных делах, если стороны не предусмотрели иное, и в ситуациях, когда указанные в условии иностранные суды еще не начали свою работу, а мера требуется для реализации во Франции.

Статья 202

В случае, если стороны договорились об арбитраже, французские суды имеют право принимать предварительные или защитные меры, следуя нормам, установленным в статье 1449 Гражданского процессуального кодекса.

Если арбитражный суд не способен рассмотреть запрос на такие меры или не имеет соответствующих полномочий, тогда французские суды могут осуществлять юрисдикцию, при условии, что эти меры будут исполняться на территории Франции и что действующее законодательство, регулирующее арбитражное производство, не противоречит этому. Важно отметить, что французские суды не вправе предоставлять временные меры защиты.

ТИТУЛ II. Применимое право

Статья 203

Если обеспечительная мера запрашивается вне рамок судебного производства, французское законодательство устанавливает необходимые условия для ее назначения, а также определяет характер и цель возможных мер.

Судья, рассматривая данный вопрос, учитывает иностранное законодательство по запросу одной из сторон, но лишь в том случае, если эта сторона обосновывает

содержание этого закона. Это происходит всякий раз, когда возникает необходимость оценить наличие или действующий режим права, регулируемого иностранным законодательством.

Статья 204

Французское законодательство определяет характер и цель мер, которые могут быть назначены, если обеспечительная мера испрашивается в ходе основного разбирательства.

Судья принимает во внимание иностранное законодательство всякий раз, когда ему приходится ставить под сомнение существование или режим права, подпадающего под действие иностранного законодательства.

В случаях мер, касающихся физических лиц или семьи, судья применяет иностранное право, регулирующее вопрос, когда обеспечительные меры тесно связаны с материально-правовыми нормами.

ТИТУЛ III. Признание и исполнение

Статья 205

В зависимости от характера и целей, а также последствий применения или неприменения, обеспечительные меры, установленные иностранным судом, могут быть признаны и приведены в исполнение на территории Франции, полностью или частично, если этот суд обладает юрисдикцией по критериям, аналогичным указанным в статье 177, и если такая мера не противоречит международному публичному порядку и не была получена мошенническим путем.

Признание иностранной меры делает недействительной ранее введенную во Франции обеспечительную меру, которая с ней несовместима. Если возникает спор, суд, имеющий полномочия для решения о признании, также вправе рассмотреть вопрос о недействительности.

КНИГА VI. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 206

Если не предусмотрено иное, настоящий кодекс вступает в силу на следующий день после его публикации в Официальном вестнике Французской Республики.

Его положения применяются во всех разбирательствах, возбужденных после его вступления в силу.

Существующие на этот момент дела продолжают регулироваться нормами международного частного права, которые действовали ранее.

Статья 207

В тех случаях, когда в настоящем Кодексе содержатся ссылки на положения Международной конвенции или Европейского Регламента, их применение осуществляется в рамках временных условий и обстоятельств, которые в них описаны.